

AquaChek® TruTest®

Analyzing Test Results
and Adjusting Pool Water



www.AquaChek.com/Trutest
1-888-AquaChek

© 2008 HACH Company, Elkhart, Indiana

To keep your pool at its best, test at each end a minimum of twice a week, and test your spa before each use.

Free Chlorine – *Ideal Reading: Pool 1.0 – 3.0 ppm; Spa 3.0 – 5.0 ppm*

To maintain a clean and clear pool, keep the free chlorine level in the right range. Free chlorine is the portion of the total chlorine remaining in chlorinated water that has not reacted to contaminants – and is “free” to go to work to kill bacteria and other contaminants.

Shock Treatment – Contrary to popular belief, a strong chlorine smell is not an indication of too much chlorine in the pool but actually a red flag that a super dose of chlorine may be required to correct the problem. Shock treatment adds a larger-than-normal amount of oxidizing chemicals to pool water. The ideal frequency for a super dose is every week, depending on use and water temperature.

Bromine – *Ideal Reading: 2.0 – 6.0 ppm*

To obtain bromine result, multiply free chlorine value by 2.2. Bromine is a popular pool and spa sanitizer often used instead of chlorine. Environmental conditions (leaves, rain) and usage (how many folks are enjoying the pool or spa) will add contaminants in the water. Those contaminants will decrease the bromine existing in the water. Be sure to test the bromine before entering the water. Even if the system is dormant or not in use, you should test the bromine level at least weekly to prevent any buildup of bacteria or algae.

pH – *Ideal Reading: 7.2 – 7.8*

Losing control of pH in the water unleashes a whole series of problems. The pH can damage metal equipment and plaster walls if it gets out of balance. A swimmer’s body has a pH between 7.2 and 7.8 so, if the pool water isn’t kept in this range, swimmers will start to feel irritation of their eyes and skin. Finally, the pH must stay in the proper range to maximize the efficiency of chlorine.

If the pH is low, below 7.2, the water is too acidic and it can damage the piping and pool surfaces under certain conditions. You can use sodium carbonate (soda ash) to increase pH when levels are too low. Other chemicals that can raise the pH are sodium bicarbonate and sodium sesquicarbonate.

Above 7.8, the water is more alkaline (basic) and under certain conditions can form deposits in the piping and on pool surfaces. Sodium bisulfate and muriatic acid can lower the pH when it gets too high.

Total Alkalinity – *Ideal Reading: 80 – 120 ppm*

Total alkalinity is the measure of the water's ability to resist pH change. If the total alkalinity is low, the pH will fluctuate widely and be difficult to maintain. When total alkalinity is high, the pH can become difficult to move and the water can be scale forming.

Increasing Total Alkalinity – Sodium bicarbonate is the most effective and popular chemical for increasing total alkalinity. Other chemicals that can raise the total alkalinity are sodium carbonate (soda ash) and sodium sesquicarbonate.

Decreasing Total Alkalinity – When the total alkalinity is too high, you can lower it by using muriatic acid or sodium bisulfate.

See warnings for handling chemicals*

ppm=mg/L

Chlorination Chart – Pools
(Amount Needed to Introduce 1 ppm)

Type of Chlorine	Pool Volume			
	5,000 gal. 19 kL	10,000 gal. 38 kL	15,000 gal. 57 kL	25,000 gal. 95 kL
Sodium Hypochlorite	5 1/2 oz. 163 mL	10 1/2 oz. 310 mL	1/2 qt. 473 mL	3/4 qt. 710 mL
Dichlor	1 oz. 28.3 g	2 1/4 oz. 63.8 g	3 1/4 oz. 92.1 g	5 1/2 oz. 149 g
Calcium Hypochlorite	1 oz. 28.3 g	2 oz. 56.7 g	3 oz. 85 g	5 oz. 142 g
Trichlor	3/4 oz. 21.2 g	1 1/2 oz. 42.5 g	2 1/4 oz. 63.8 g	3 3/4 oz. 106 g

Superchlorination Chart – Pools

(Amount Needed to Introduce 10 ppm)

Type of Chlorine	Pool Volume			
	5,000 gal. 19 kL	10,000 gal. 38 kL	15,000 gal. 57 kL	25,000 gal. 95 kL
Sodium Hypochlorite	1 3/4 qts. 1.7 L	3 1/4 qts. 3.0 L	1 1/4 gal. 4.7 L	2 gal. 7.6 L
Dichlor	11 oz. 311 g	1 1/3 lbs. 605 g	2 lbs. 908 g	3 1/3 lbs. 1.5 kg
Calcium Hypochlorite	10 oz. 284 g	1 1/4 lbs. 568 g	2 lbs. 908 g	3 1/4 lbs. 1.5 kg

Chlorination Chart – Spas

(Amount Needed to Introduce 4 ppm)

Type of Chlorine	Spa Volume	
	250 gal. 948 L	500 gal. 1.9 kL
Dichlor	1/4 oz. 7.0 g	1/2 oz. 14.2 g
Sodium Hypochlorite	1 oz. 29.6 mL	2 oz. 59.1 mL
Lithium Hypochlorite	1/2 oz. 14.2 g	1 oz. 28.3 g

Superchlorination Chart – Spas

(Amount Needed to Introduce 10 ppm)

Type of Chlorine	Spa Volume	
	250 gal. 948 L	500 gal. 1.9 kL
Dichlor	2/3 oz. 18.9 g	1 1/4 oz. 35.1 g
Sodium Hypochlorite	2 1/2 oz. 74 mL	5 oz. 148 mL
Lithium Hypochlorite	1 oz. 28.3 g	2 oz. 56.7 g

Raising pH with Soda Ash (Sodium Carbonate)

(When pH is under 7.2, add the amount of soda ash indicated below, then retest)

pH Level	Pool Volume				
	1,000 gal. 3.8 kL	5,000 gal. 19 kL	10,000 gal. 38 kL	15,000 gal. 57 kL	25,000 gal. 95 kL
7.0 - 7.2	3/4 oz. 21.3 g	4 oz. 113 g	8 oz. 227 g	12 oz. 340 g	1 1/4 lbs. 568 g
6.7 - 7.0	1 1/4 oz. 35.4 g	6 oz. 170 g	12 oz. 340 g	1 lb. 454 g	2 lbs. 908 g
Under 6.7	1 1/2 oz. 42.5 g	8 oz. 227 g	1 lb. 454 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/2 lbs. 1.1 kg

Lowering pH using Dry Acid (Sodium Bisulfate)
 (When pH is over 7.8, add the amount of acid indicated below, then retest)

pH Level	Pool Volume				
	1,000 gal. 3.8 kL	5,000 gal. 19 kL	10,000 gal. 38 kL	15,000 gal. 57 kL	25,000 gal. 95 kL
7.8 - 8.0	0.1 lb. 45 g	0.3 lb. 136 g	0.6 lb. 272 g	0.9 lb. 408 g	1 1/2 lbs. 681 g
	91 g	227 g	454 g	681 g	1.1 kg
8.0 - 8.4	0.2 lb. 91 g	0.5 lb. 227 g	1 lb. 454 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/2 lbs. 1.1 kg
	136 g	363 g	681 g	1 kg	4 lbs. 1.8 kg
Over 8.4	0.3 lb. 136 g	0.8 lb. 363 g	1 1/2 lbs. 681 g	2.3 lbs. 1 kg	4 lbs. 1.8 kg

Raising Alkalinity With Sodium Bicarbonate

Increase in Total Alkalinity in ppm	Pool Volume				
	1,000 gal. 3.8 kL	5,000 gal. 19 kL	10,000 gal. 38 kL	15,000 gal. 57 kL	25,000 gal. 95 kL
10	2 1/2 oz. 62 g	12 oz. 340 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/4 lbs. 1 kg	3 3/4 lbs. 1.7 kg
	135 g	681 g	1.4 kg	2 kg	3.4 kg
50	12 oz. 340 g	3 3/4 lbs. 1.7 kg	7 1/2 lbs. 3.4 kg	11 1/4 lbs. 5 kg	18 3/4 lbs. 8.5 kg

Lowering Alkalinity With Dry Acid (Sodium Bisulfate)

Decrease in Total Alkalinity in ppm	Pool Volume				
	1,000 gal. 3.8 kL	5,000 gal. 19 kL	10,000 gal. 38 kL	15,000 gal. 57 kL	25,000 gal. 95 kL
10	2 1/2 oz. 62 g	12 3/4 oz. 361 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/2 lbs. 1.1 kg	4 lbs. 1.8 kg
	142 g	681 g	1.5 kg	2.2 kg	3.6 kg
50	12 3/4 oz. 361 g	4 lbs. 1.8 kg	8 lbs. 3.6 kg	12 lbs. 5.4 kg	20 3/4 lbs. 9.4 kg

*WARNING: Exercise extreme caution when handling chemicals.

- Do not add chemicals when swimmers are in the water.
- Never store acids and chlorine compounds next to each other.
- Never mix chemicals together; add chemicals to the water one at a time.
- Handle acid very carefully.
- Wear protective eyewear and keep material away from children.
- Always follow the chemical manufacturer's directions.

Troubleshooting Guide

Optimal Levels

Test	Ideal Reading
Free Chlorine – Pool	1.0 - 3.0 ppm
Free Chlorine – Hot Tub	3.0 - 5.0 ppm
Bromine	2.0 - 6.0 ppm
pH	7.2 - 7.8
Total Alkalinity	80 - 120 ppm

If the problem is...

Algae

Possible Cause	Solution
Green, black or pink algae	Treat with algaecide or superchlorinate and backwash.
Yellow/mustard algae	Superchlorinate or treat with algaecide. Brush and vacuum required. Backwash filter.

Corrosion

Possible Cause	Solution
Low pH or hardness levels	Increase levels to balance water.
High salt or TDS concentrations	Add fresh water to dilute.
High chlorine or bromine levels for extended period of time	Remove source of sanitizer and allow level to drop. Add fresh water to dilute if necessary.

Foul Odor

Possible Cause	Solution
Foul chlorine odor: chloramine level is too high	Shock to eliminate combined chlorine.
Rotten egg smell: excess metals present	Add sequestering agent to reduce metal level.

Foam on the Water

Possible Cause	Solution
Hardness too low	Adjust up.
Some algaecides produce foam	See manufacturer's directions.
Source unknown	Add defoamer.

Cloudy Water

Possible Cause	Solution
High pH, alkalinity, calcium or TDS can contribute to cloudy water	Reduce levels or add fresh water to dilute.
Reduced filtration	Check for blockage and clean traps.
Heavy bather load	You may need to superchlorinate.

Unable to Maintain Free Chlorine (or other primary sanitizer)

Possible Cause	Solution
High TDS or pH	Reduce levels or add fresh water to dilute.
High combined chlorine level	Superchlorinate. May require double dose or more.
Sunlight dissipating chlorine	Add cyanuric acid (stabilizer).
Heavy bather loads	Increase sanitizer distribution.
High nitrate level increases chlorine demand	Add fresh water to dilute.

Colored Water

Possible Cause	Solution
Green: algae growth, low free chlorine, or high nitrate level	Treat with algaecide and/or superchlorinate.
Reddish-brown: high iron or manganese	Add sequestering (or chelating) agent.
Blue-green: high copper	Add sequestering agent.

AquaChek TruTest Gives No Free Chlorine Reading, but DPD Kit Gives a High Free Chlorine Reading

Possible Cause	Solution
Very high chloramine level (High combined chlorine can cause DPD #1 kits to give false readings for free chlorine.)	The free chlorine reading on your AquaChek meter is correct! This is a common problem at the beginning of the season. Test for total chlorine using AquaChek Select™ or AquaChek 7. You may need to shock the water.

Scale Buildup

Possible Cause	Solution
Calcium hardness level too high	Add fresh water to dilute.
Total alkalinity, pH or TDS too high	Adjust down or add fresh water to dilute.
Calcium hardness level too low; rough soft water scale forms	Increase hardness level.
Metals present in high levels leading to buildup	Add sequestering agent to reduce metal content.

Swimmer/bather Skin and Eye Irritation

Possible Cause	Solution
High <u>or</u> low pH or alkalinity, or both	Maintain pH and alkalinity at ideal levels for optimum swimmer comfort.
High free chlorine level	Remove source and allow level to drop. Add fresh water to dilute if necessary.
High chloramine (combined chlorine) level	Shock (superchlorinate) to remove combined chlorine.

Recurring Algae Growth

Possible Cause	Solution
High nitrate level	Add fresh water to dilute.
Insufficient free chlorine content	Maintain an ideal level of free chlorine. Increase dosage if necessary.
Leaves, pollen or other organic waste frequently enters pool system	Keep covered when possible during peak times of contamination.
High phosphate levels	You can add a phosphate control chemical.

Green Hair

Possible Cause	Solution
Elevated copper in the water	Test copper level. Reduce copper level with a sequestering agent.
Extremely high free chlorine level (around 50 ppm) can bleach hair	If free chlorine level is excessive, keep bathers out of water until level drops.
Cheap shampoo	Find a new hairdresser.

AquaChek® TruTest®

Digital Test Strip Reader

Important! Retain!
**Instructions for use
**Tips/Warranty Information

www.AquaChek.com/Trutest

Note: Read this instruction manual carefully and keep it available for future reference.

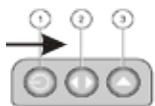
1. Press Power ON

Turn Unit ON by pressing power button. Display will read "On"

Product Features and Information

MEMORY FUNCTION (#2, MIDDLE BUTTON)

Press memory button to view your last nine readings.



ERROR MESSAGES

- If ER appears in place of a numerical value – the test result is out of range. The parameter is either too high or too low to be accurately analyzed. Note the status level, LO or HI to determine how to treat your water. Re-test after treatment.
- If ER2 appears on the screen – there is an error in reading the test strip. Ensure that you are following the test procedure correctly. Use only AquaChek TruTest instrumental test strips. No other test strip can be used.
- If ER3 appears on the screen – no strip is in place or the test strip is positioned incorrectly. The correct position is with the test pads face down in the slot with the top pad all the way to the top.
- If only LO appears in the TA location on the TruTest Meter display, the battery voltage has dropped below the permissible limit. Replace with new batteries.

Test Strip Use

- The AquaChek TruTest test strips are calibrated to work only with the AquaChek TruTest test strip reader.
- Each strip may only be used once. Do not re-dip the strip. Only dip the strip in calm areas of your pool or spa. Do not swish or swirl strip in water.
- Ensure you have a fresh supply – keep cap on tight between uses and store at room temperature.

MAINTENANCE

- Wipe the test strip slot with fresh water and a cotton swab occasionally. This will prevent any buildup.
- Never use harsh chemicals and/or abrasive materials on the TruTest meter.

STORAGE

- Store the meter out of direct sunlight to protect the meter from UV damage.
 - If meter will not be used for several months, remove the batteries.
 - This is a water resistant case. If the meter falls into the water, remove and dry the batteries and battery compartment before use.
- Do not dispose of batteries in the trash. Please recycle. In Europe, recycle the meter according to WEEE directive in your country.

SPECIFICATIONS:

- Intended for indoor/outdoor use
- Operating temperature range: 15-40° C
- Battery life: Approximately 4 months with typical use

Range of Results:

Free Chlorine: 0-15 ppm

pH: 6.1-8.8

Total Alkalinity: 0-300 ppm

The AquaChek TruTest Digital Test Strip reader is intended to provide a convenient alternative to visual color matching, with the ease of a digital display. The meter and test strips can achieve representative readings of pool and hot tub water conditions when following all directions and using properly stored and handled, unexpired test strips.

In general, results are comparable to other visual testing methods obtained by a person with good color matching ability. When the water sample being tested is near or outside of the Range of Results boundaries, results may not reflect actual water conditions. Consult a pool or hot tub professional when unusual water conditions, chemistry problems or questionable results occur.

After testing, consider these actions:

- Compare the result with the water parameter range recommended per equipment or chemical program
- Treat the water per chemical manufacturer's instructions
- Re-test for confirmation of the result
- Consult with a pool or hot tub professional

For more information on operation of the product, tips on water balance, or to seek customer or technical support, please visit the website, www.aquacheck.com.

2. Press start button and dip a strip at the same time.

Remove test strip immediately and shake excess water from strip with a simple flick of the wrist.

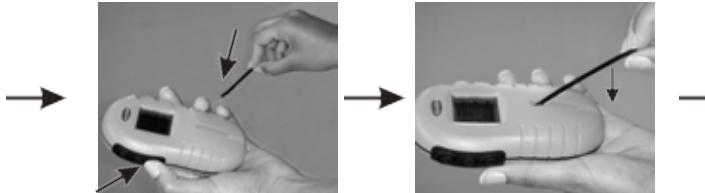
3. Place tip of strip in back end of channel, lay flat, pad side down.

DO NOT SLIDE THE TEST STRIP ACROSS THE GLASS

4. Now Wait for Results. (Do Not Hold onto Strip)

Digital Results for Free Chlorine, pH, and Total Alkalinity will appear together in seconds.

Check the status of your results for each parameter. The status LO=Low, OK=Ideal, HI=High is displayed to the left of each digital value.



**AquaChek®
TruTest™**
Digital Test Strip Reader

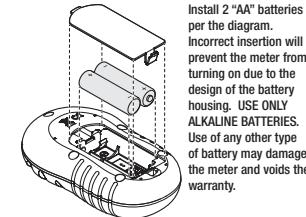
TROUBLE SHOOTING TIPS

If TruTest readings are higher or lower than expected, these differences are likely due to technique.

Important:

- Press start at the same time you're dipping the test strip.
- Do not swish or swirl the test strip when you dip. Simply dip strip and remove.
- Do not slide the test strip across the glass.
- Make sure the pads on the strip are facing down when placed on the meter.
- In between tests, thoroughly wipe the meter and channel clean, especially if you are performing several tests in succession.

BATTERY INSTRUCTIONS



PRECAUTIONARY LABELS

Read all labels and tags attached to the instrument. Personal injury or damage to the instrument could occur if not observed.

This symbol, if noted on the instrument, references the instruction manual for operational and/or safety information.

To ensure the protection provided by this equipment is not impaired, do not use this equipment in any manner other than that, which is specified in this manual.

Product Safety

UL 61010-1 (ETL Listing)

CSA C22.2 No. 61010-1 (ETLc Certification)

Immunity

EN 61326:1998 (EMC Requirements for Electrical Equipment for Measurement Control and Laboratory Use) per 2004/108/EC EMC: EN 61326:1998 (Electrical Equipment for measurement control and laboratory use-EMC requirements) Class "B" emission limits. Supporting test records by Hach Company.

Emissions

Per 2004/108/EC EMC: EN 61326:1998 (Electrical Equipment for measurement control and laboratory use-EMC requirements) Class "B" emission limits. Supporting test records by Hach Company.

Standards include:

EN 55011 (CISPR 11). Class "B" emission limits

WEEE

Electrical equipment marked with this symbol may not be disposed of in European public disposal systems, in conformity with the European local and national regulations (EU Directive 2002/96/EC). European electrical equipment users must now return old or end-of-life equipment to the producer for disposal at no charge to the user.





AquaChek® TruTest®

Lecteur digital de bandelettes d'analyse

Analyse des résultats de test et contrôle de
l'eau de piscine



www.AquaChek.com/Trutest

Pour maintenir votre piscine au mieux de sa forme, vous devez effectuer un test à chaque extrémité au moins deux fois par semaine; pour un spa le test doit être effectué avant chaque utilisation.

ppm=mg/L

Chlore libre – Valeur idéale : Piscine 1,0 – 3,0 ppm ; Spa 3,0 – 5,0 ppm

Pour conserver une eau propre et claire, le chlore libre doit rester dans la plage recommandée. Le chlore libre est la partie du chlore total qui reste dans l'eau chlorée et n'a pas encore réagi avec des contaminants – elle est « libre » pour effectuer son travail d'élimination des bactéries et autres contaminants.

Traitements de choc – Contrairement à une croyance commune, une forte odeur de chlore n'est pas un symptôme d'excès de chlore dans le bassin mais plutôt un signal d'alerte indiquant qu'une dose supplémentaire de chlore peut être nécessaire pour corriger le problème. Les traitements de choc ajoutent une quantité de produits chimiques oxydants supérieure à la normale à l'eau du bassin. La fréquence idéale de ces doses supplémentaires est hebdomadaire, selon l'utilisation et la température de l'eau.

Brome – Valeur idéale : 2,0 – 6,0 ppm

Pour obtenir le résultat de concentration en brome, multipliez la valeur de chlore libre par 2,2. Le brome est un désinfectant pour piscine et spa couramment utilisé à la place du chlore. L'environnement (feuilles, pluie) comme l'utilisation (nombre de personnes utilisant la piscine ou le spa) ajoutent des contaminants dans l'eau. Ces contaminants réduisent la quantité de brome présente dans l'eau. N'oubliez pas de faire un test de brome avant d'entrer dans l'eau. Même si le système est en sommeil ou inutilisé, vous devez effectuer un test de brome au moins une fois par semaine pour éviter toute apparition de bactéries ou d'algues.

pH – Valeur idéale : 7,2 – 7,8

La perte du contrôle du pH de l'eau peut conduire à toute une série de problèmes. Le pH peut endommager les équipements métalliques ainsi que les parois en mortier s'il s'éloigne de l'équilibre. Le corps d'un nageur a un pH compris en 7,2 et 7,8, donc les nageurs ressentent des irritations de la peau et des yeux si l'eau du bassin n'est pas entre ces valeurs. Enfin, le pH doit rester dans la plage de valeur correcte pour optimiser l'efficacité du chlore.

Si le pH est bas, en dessous de 7,2, l'eau est trop acide et peut endommager les canalisations comme les parois du bassin dans certaines conditions. Vous pouvez utiliser du carbonate de sodium (cristaux de soude) pour augmenter le pH quand il est trop bas. D'autres produits chimiques susceptibles de faire remonter le pH sont par exemple le bicarbonate de soude et le sesquicarbonate de sodium.

Au-delà de 7,8, l'eau est plus alcaline (basique) et dans certains cas peut causer des dépôts dans les canalisations et sur les parois du bassin. Le bisulfate de sodium et l'acide chlorhydrique (aussi appelé muriatique) peuvent abaisser le pH quand il est trop élevé.

Alcalinité totale – Valeur idéale : 80 – 120 ppm

L'alcalinité totale mesure la capacité de l'eau à résister aux variations de pH. Si l'alcalinité totale est basse, le pH varie largement et peut être difficile à maintenir. Quand l'alcalinité totale est élevée, le pH peut être difficile à modifier et l'eau peut former des dépôts de tartre.

Augmentation de l'alcalinité totale – Le bicarbonate de soude est le produit chimique le plus courant et le plus efficace pour augmenter l'alcalinité totale. D'autres produits chimiques peuvent augmenter l'alcalinité totale, notamment le carbonate de sodium (cristaux de soude) et le sesquicarbonate de sodium.

Diminution de l'alcalinité totale – Quand l'alcalinité totale est trop élevée, vous pouvez l'abaisser à l'aide d'acide chlorhydrique (muriatique) ou de bisulfate de sodium.

Voir les avertissements pour la manipulation des produits chimiques*

ppm=mg/L

Graphique de chloration pour piscine
(Quantité nécessaire à introduire 1 ppm)

Type de chlore	Volume du bassin			
	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
Hypochlorite de sodium	5 1/2 oz. 163 mL	10 1/2 oz. 310 mL	1/2 qt. 473 mL	3/4 qt. 710 mL
Dichlore	1 oz. 28,3 g	2 1/4 oz. 63,8 g	3 1/4 oz. 92,1 g	5 1/2 oz. 149 g
Hypochlorite de calcium	1 oz. 28,3 g	2 oz. 56,7 g	3 oz. 85 g	5 oz. 142 g
Trichlore	3/4 oz. 21,2 g	1 1/2 oz. 42,5 g	2 1/4 oz. 63,8 g	3 3/4 oz. 106 g

Graphique de superchloration pour piscine
(Quantité nécessaire à introduire 10 ppm)

Type de chlore	Volume du bassin			
	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
Hypochlorite de sodium	1 3/4 qts. 1,7 L	3 1/4 qts. 3,0 L	1 1/4 gal. 4,7 L	2 gal. 7,6 L
Dichlore	11 oz. 311 g	1 1/3 lbs. 605 g	2 lbs. 908 g	3 1/3 lbs. 1,5 kg
Hypochlorite de calcium	10 oz. 284 g	1 1/4 lbs. 568 g	2 lbs. 908 g	3 1/4 lbs. 1,5 kg

Graphique de chloration pour votre spa

(Quantité nécessaire à introduire 4 ppm)

Type de chlore	Volume du spa	
	250 gal. 948 L	500 gal. 1,9 m ³
Dichlore	1/4 oz. 7,0 g	1/2 oz. 14,2 g
Hypochlorite de sodium	1 oz. 29,6 mL	2 oz. 59,1 mL
Hypochlorite de lithium	1/2 oz. 14,2 g	1 oz. 28,3 g

Graphique de superchloration pour votre spa

(Quantité nécessaire à introduire 10 ppm)

Type de chlore	Volume du spa	
	250 gal. 948 L	500 gal. 1,9 m ³
Dichlore	2/3 oz. 18,9 g	1 1/4 oz. 35,1 g
Hypochlorite de sodium	2 1/2 oz. 74 mL	5 oz. 148 mL
Hypochlorite de lithium	1 oz. 28,3 g	2 oz. 56,7 g

Augmentation du pH avec du carbonate de sodium

(Lorsque le pH est en dessous de 7,2, ajoutez du carbonate de sodium en vous basant sur la quantité indiquée ci-dessous. Testez à nouveau)

Valeur de pH	Volume du bassin				
	1 000 gal. 3,8 m ³	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
7,0 - 7,2	3/4 oz. 21,3 g	4 oz. 113 g	8 oz. 227 g	12 oz. 340 g	1 1/4 lbs. 568 g
6,7 - 7,0	1 1/4 oz. 35,4 g	6 oz. 170 g	12 oz. 340 g	1 lb. 454 g	2 lbs. 908 g
Moins de 6,7	1 1/2 oz. 42,5 g	8 oz. 227 g	1 lb. 454 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/2 lbs. 1,1 kg

Réduction du pH à l'aide de l'acide sec (bisulfate de sodium)

(Lorsque le pH est au-dessous de 7,8, ajoutez de l'acide en vous basant sur la quantité indiquée ci-dessous. Testez à nouveau)

Valeur de pH	Volume du bassin				
	1 000 gal. 3,8 m ³	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
7,8 - 8,0	0,1 lb. 45 g	0,3 lb. 136 g	0,6 lb. 272 g	0,9 lb. 408 g	1 1/2 lbs. 681 g
8,0 - 8,4	0,2 lb. 91 g	0,5 lb. 227 g	1 lb. 454 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/2 lbs. 1,1 kg
Plus de 8,4	0,3 lb. 136 g	0,8 lb. 363 g	1 1/2 lbs. 681 g	2,3 lbs. 1 kg	4 lbs. 1,8 kg

Augmentation de l'alcalinité avec du bicarbonate de sodium

Augmenta-tion de l'alcalinité totale en ppm	Volume du bassin				
	1 000 gal. 3,8 kL	5 000 gal. 19 kL	10 000 gal. 38 kL	15 000 gal. 57 kL	25 000 gal. 95 kL
10	2 1/2 oz. 62 g	12 oz. 340 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/4 lbs. 1 kg	3 3/4 lbs. 1,7 kg
20	4 3/4 oz. 135 g	1 1/2 lbs. 681 g	3 lbs. 1,4 kg	4 1/2 lbs. 2 kg	7 1/2 lbs. 3,4 kg
50	12 oz. 340 g	3 3/4 lbs. 1,7 kg	7 1/2 lbs. 3,4 kg	11 1/4 lbs. 5 kg	18 3/4 lbs. 8,5 kg

Réduction de l'alcalinité totale à l'aide de l'acide sec (bisulfate de sodium)

Diminution de l'alcalinité totale en ppm	Volume du bassin				
	1 000 gal. 3,8 kL	5 000 gal. 19 kL	10 000 gal. 38 kL	15 000 gal. 57 kL	25 000 gal. 95 kL
10	2 1/2 oz. 62 g	12 3/4 oz. 361 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/2 lbs. 1,1 kg	4 lbs. 1,8 kg
20	5 oz. 142 g	1 1/2 lbs. 681 g	3 1/4 lbs. 1,5 kg	4 3/4 lbs. 2,2 kg	8 lbs. 3,6 kg
50	12 3/4 oz. 361 g	4 lbs. 1,8 kg	8 lbs. 3,6 kg	12 lbs. 5,4 kg	20 3/4 lbs. 9,4 kg

*AVERTISSEMENT : Opérer avec la plus extrême prudence pour la manipulation des produits chimiques.

- Ne jamais ajouter de produits chimiques tant qu'il y a des nageurs dans l'eau.
- Ne jamais stocker les composés acides et chlorés à proximité l'un de l'autre.
- Ne jamais mélanger les produits chimiques ; ajouter les produits chimiques à l'eau un par un.
- Manipuler l'acide avec grande précaution.
- Porter des lunettes de protection et conserver les produits hors de portée des enfants.
- Toujours suivre les instructions du fabricant du produit chimique.

Guide de dépannage

Niveaux optimaux

Test	Valeur idéale
Chlore libre – Piscine	1,0 - 3,0 ppm
Chlore libre – Spa	3,0 - 5,0 ppm
Brome	2,0 - 6,0 ppm
pH	7,2 - 7,8
Alcalinité totale	80 - 120 ppm

Si le problème est...

Algues

Cause possible	Solution
Algues vertes, noires ou rouges	Traitez avec un algicide ou un traitement de choc au chlore et rincez le filtre.
Algues jaunes/moutarde	Effectuez un traitement de choc au chlore ou traitez avec un algicide. Brossage et aspiration nécessaires. Rincez le filtre.

Corrosion

Cause possible	Solution
Faible pH ou dureté	Augmentez les valeurs pour équilibrer l'eau.
Fortes concentrations en sel ou TDS	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Forte concentration de chlore ou de brome pendant une durée prolongée	Retirez la source de désinfectant et laissez descendre la valeur. Ajoutez de l'eau pure pour diluer si nécessaire.

Odeur nauséabonde

Cause possible	Solution
Odeur de chlore : trop de chloramines	Effectuez un traitement de choc pour éliminer le chlore combiné.
Odeur d'oeuf pourri : excès de métaux	Ajoutez un agent séquestrant pour réduire la concentration de métaux.

Mousse sur l'eau

Cause possible	Solution
Dureté trop basse	Augmentez.
Certains algicides produisent de la mousse	Voir les instructions du fabricant.
Source inconnue	Ajoutez un démoussant.

Eau laiteuse

Cause possible	Solution
Un pH, une alcalinité, une concentration en calcium ou en TDS élevés peuvent contribuer à une eau laiteuse	Réduisez les valeurs ou ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Filtration réduite	Recherchez les obstructions et nettoyez les chicanes.
Forte affluence de baigneurs	Un traitement de choc peut être nécessaire.

Impossible de maintenir le chlore libre (ou autre désinfectant primaire)

Cause possible	Solution
TDS ou pH trop élevé	Réduisez les valeurs ou ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Taux de chlore combiné élevé	Effectuez un traitement de choc. Peut nécessiter une dose double ou plus.
Destruction du chlore par la lumière solaire	Ajoutez de l'acide cyanurique (stabilisateur).
Forte affluence de baigneurs	Augmentez la distribution de désinfectant.
Des taux élevés de nitrate augmentent les besoins en chlore	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.

Eau colorée

Cause possible	Solution
Verte : prolifération d'algue, faible concentration de chlore ou forte concentration de nitrates	Traitez avec un algicide ou un traitement de choc au chlore.
Rougeâtre-marron : forte concentration en fer ou en manganèse	Ajouter un agent séquestrant (ou chélatant).
Bleu-vert : forte concentration en cuivre	Ajoutez un agent séquestrant.

AquaChek TruTest ne donne pas de valeur de chlore libre, mais DPD donne une valeur de chlore libre élevée

Cause possible	Solution
Très forte concentration en chloramines (une concentration élevée en chlore combiné peut donner de fausses valeurs de chlore libre pour les kits DPD #1.)	La valeur de chlore libre sur votre contrôleur AquaChek est correcte ! C'est un problème courant en début de saison. Faites un test de chlore total à l'aide AquaChek® Select® ou AquaChek® 7. Vous devrez peut-être faire une chloration choc de l'eau.

Dépôt de calcaire

Cause possible	Solution
Dureté en calcaire trop élevée	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Alcalinité totale, pH ou TDS trop élevé	Réduire ou ajouter de l'eau pure pour diluer.
Dureté en calcaire trop basse ; formation de dépôt rugueux sur l'eau douce	Augmentez la dureté.
Des concentrations élevées en métaux peuvent conduire à des dépôts	Ajoutez un agent séquestrant pour réduire la concentration en métaux.

Irritation de la peau et des yeux des nageurs ou baigneurs

Cause possible	Solution
pH ou alcalinité trop faible ou trop élevé, ou les deux	Maintenir le pH et l'alcalinité aux niveaux recommandés pour un confort optimal des nageurs.
Concentration en chlore élevée	Retirez la source et laissez descendre la concentration. Ajoutez de l'eau pure pour diluer si nécessaire.
Forte concentration en chloramines (chlore combiné)	Effectuez un traitement de choc (super-chloration) pour éliminer le chlore combiné.

Développement d'algues récurrent

Cause possible	Solution
Concentration élevée en nitrates	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Concentration en chlore libre insuffisante	Maintenir un niveau idéal de chlore libre. Augmentez la dose si nécessaire.
Les feuilles, le pollen ou autre pollution organique peuvent couramment pénétrer dans le circuit du bassin	Couvrir le bassin chaque fois que c'est possible aux périodes de contamination critiques.
Concentration en phosphates élevée	Vous pouvez ajouter un produit chimique de contrôle du phosphate.

Cheveux verts

Cause possible	Solution
Concentration élevée en cuivre dans l'eau	Faire un test de concentration en cuivre. Réduire la concentration en cuivre avec un agent séquestrant.
Une concentration en chlore extrêmement élevée (autour de 50 ppm) peut faire blanchir les cheveux	Si le niveau de chlore libre est excessif, interdire la baignade jusqu'à la descente de la concentration.
Shampooing de mauvaise qualité	Recherchez un autre coiffeur.

Mode d'emploi des piles

Installez 2 piles « AA » en respectant le schéma. Une mise en place incorrecte empêche l'allumage de l'appareil par conception du logement de piles. N'UTILISEZ QUE DES PILES ALCALINES.

Mode d'emploi

1. Mettre sous tension (ON). Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation. L'écran affiche "On"
2. Appuyer sur le bouton de démarrage (Start) et tremper une bandelette en même temps. Retirer et remuer la bandelette d'essai pour éliminer toute eau en trop.
3. Placer la bandelette à l'arrière du tube, coussinet protecteur vers le bas. NE PAS FAIRE GLISSER LA BANDELETTE D'ESSAI CONTRE LE VERRE.
4. Attendre les résultats. (Ne pas tenir la bandelette.) Les résultats numériques pour le chlore libre, le pH et le titre alcalin complètent apparaissent en quelques secondes. Vérifier les résultats pour chaque paramètre. Le statut LO=Low (faible), OK=Ideal, HI=High (élévé) s'affiche à la gauche de chaque valeur.

Fonctionnalités et informations relatives au produit Fonction mémoire (N° 2, bouton du milieu)

- Appuyer sur le bouton mémoire pour afficher les neuf dernières lectures.

Messages d'erreur

- Si ER apparaît à la place d'une valeur numérique – le résultat du test est hors plage. Le paramètre est trop élevé ou trop bas pour être analysé correctement. Notez le statut LO ou HI pour savoir comment traiter votre eau. Refaites un test après traitement.
- Si ER2 apparaît à l'écran – une erreur s'est produite lors de la lecture de la bandelette de test. Vérifiez que vous suivez correctement la procédure de test. N'utilisez que des bandelettes de test pour l'instrument AquaChek TruTest. Aucune autre bandelette ne peut être utilisée.
- Si ER3 apparaît à l'écran – il n'y a pas de bandelette ou elle est mal positionnée. La position correcte est avec les tampons de test vers le bas dans la bouteille, tampon supérieur à fond en haut.
- Si uniquement « LO » apparaît dans la zone TA de l'écran TruTest Meter, le niveau de recharge est passé en dessous de la limite autorisée. Remplacer les piles.

Utilisation des bandelettes de test

- Les bandelettes de test AquaChek TruTest sont étalonnées exclusivement pour le lecteur de bandelette AquaChek TruTest.
- Chaque bandelette n'est utilisable qu'une seule fois. Ne retrempez pas la bandelette. Ne trempez la bandelette que dans des zones calmes de votre piscine ou spa.
- Vérifiez l'état de conservation des bandelettes – conservez le bouchon bien fermé entre les utilisations et conservez les bandelettes à température ambiante. Ne pas remuer ou faire tourner la bandelette dans l'eau.

Maintenance

- Essuyez la fente de la bandelette de test de temps en temps avec de l'eau propre et un coton-tige. Ceci permettra d'éviter toute accumulation de produits.
- N'utilisez jamais de produits chimiques ou abrasifs sur l'appareil TruTest.

Stockage

- Conservez l'appareil à l'écart de la lumière du soleil directe pour le protéger des rayons UV.
- Si l'appareil ne doit pas servir pendant quelques mois, retirez les piles.
- Boîtier résistant à l'eau. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez et faites sécher les piles et le logement de celles-ci avant utilisation.

Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères. Faites-les recycler. En Europe, respectez les réglementations de recyclage de la directive WEEE  de votre pays.

EN CAS DE PROBLEME

Si les lectures du TruTest sont supérieures ou inférieures à celles attendues, ces différences sont probablement dues à la technique employée.

Important:

- Appuyer sur démarreur au même moment où vous trempez la bandelette d'essai.
- Ne pas remuer ou faire tourner la bandelette. Tremper simplement puis retirer.
- Ne pas faire glisser la bandelette contre le verre.
- Vérifier que les coussinets protecteurs soient tournés vers le bas au moment de la lecture.
- Entre chaque test, essuyer soigneusement le lecteur et le tube, tout spécialement si vous effectuez plusieurs tests d'affilée.

Batterianvisningar

Installera 2 "AA"-batterier som bilden visar. Om du sätter in dem fel kommer mätaren inte att slås på, på grund av batterihöjlets konstruktion. ANVÄND ENDAST ALKALiska BATTERIER.

Bruksanvisning

1. Sätt PA strömmen. Sätt PÅ enheten med strömbrytaren. Skärmen visar "PÅ".
2. Tryck på startknappen och sänk samtidigt ned en remsan. Tag bort testremsan på en gång och skaka bort överflödigt vatten från remsan med en enkel handlösnnärt.
3. Placera spetsen platt på remsan och med den vadderade sidan nedåt på kanals bakre ände. TESTREMSEN SKA INTE GLIDA LÅNGS MED GLASET.
4. Vänd på resultaten. (Håll inte i remsan). Digitala resultatet för fritt klor, pH och total alkalinitet visas ihop inom några få sekunder. Kontrollera resultaten status för varje parameter. Statusen LO = låg, OK = ideal och HI = hög visas till vänster om varje digitalt värde.

Produkttegnskaper och information

Minnesfunktion (andra mittknappen)

- Tryck på minnesknappen, om du vill se de senaste nio avläsningsarna

Felmeddelanden

- Om ER visas i stället för ett siffervärdé – testresultatet ligger utanför intervallet. Parametern är endera för hög eller låg för att kunna analyseras korrekt. Observera statusnivån, LO eller HI för att avgöra hur vattnet ska behandlas. Testa på nytt efter behandling.
- Om ER2 visas på skärmen – fel uppstått vid avläsning av testremsan. Kontrollera att du följer testproceduren på rätt sätt. Använd endast testremsan för AquaChek TruTest-instrument. Inga andra testremsan kan användas.
- Om ER3 visas på skärmen – ingen remsa är insatt, eller också är remsan felplacerad. Rätt position är när testdynan är vänd nedåt, och inskrift med den övre dynan allra längst upp.
- Om BA visas för platsen TA på skärmen truTest-mätare, har batterispänningen sjunkit under tillåten gräns. Sätt in nya batterier.

Använda testremsan

- AquaChek TruTests testremsan är kalibrerade för att enbart fungera med testremsläsaren AquaChek TruTest.
- Varje remsa kan användas en gång. Återanvänd inte remsan. Doppa endast remsan i stilla områden av poolen eller spaet.
- Se till att du alltid har remsan till hands – håll klocken ordentligt stängt mellan användningstillfällena och förvara dem i rumstemperatur. Slå eller snurra inte på remsan i vatten.

Underhåll

- Torka av öppningen för testremsan med rent vatten och en bomullstuss emellanåt. Detta förhindrar att avlägringar byggs upp.
- Använd aldrig kraftfulla kemikalier och/eller slipande material på TruTest-mätaren.

Förvaring

- Förvara mätaren utom räckhåll för direkt solljus, och skydda mätaren från UV-skador.
- Om mätaren inte ska användas på flera månader, ta ur batterierna.
- Höljet är vattenbeständigt. Om mätaren faller i vattnet, ta ut och torka batterier och batteriackfick innan du använder den igen.

Kasta aldrig batterier i soporna. Placer dem i återvinningen. I Europa ska mätaren kasseras i enlighet med WEEE-direktivet  i ditt land.

FELSÖKNINGSTIPS

Om TruTest-avläsningarna är högre eller lägre än väntat beror dessa skillnader troligen på den teknik som tillämpats.

Viktigt:

- Tryck på start samtidigt som du sänker ned testremsan.
- Slå eller snurra inte på testremsan när du sänker ned den. Sänk helt enkelt ned remsan och tag ur den.
- Testremsan ska inte glida längs med glaset.
- Var nog med att dynorna på remsan pekar nedåt, när du placerar dem på mätaren.
- Torka noggrant av mätaren och rengör kanalen mellan tester, framför allt om du utför flera tester i rad.

SE

Инструкции по обращению с батарейками

Вставьте 2 батарейки типа «АА» в соответствии со схемой. В случае неправильной установки прибор не будет включаться из-за особой конструкции отсека для батареек. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ЩЕЛОЧНЫЕ БАТАРЕЙКИ

Инструкции по применению

- Нажмите кнопку «Power ON». Включите устройство, нажав кнопку питания. На дисплее появится надпись «On» («Включен»).
- Нажмите кнопку запуска и одновременно погрузите полоску. Немедленно извлеките контрольную полоску и удалите излишки воды с полоски, слегка тряхнув кистью.
- Поместите кончик полоски в заднюю часть канала устройства, уложив ее стороной с подушечками вниз. НЕ ТЯНИТЕ КОНТРОЛЬНУЮ ПОЛОСКУ ПО СТЕКЛУ.
- Теперь следует подождать получения результатов. (Не нажимайте на полоску.) Через несколько секунд на дисплее отобразятся цифровые данные для свободного хлора, pH и общей щелочности. Проверьте статус результатов для всех параметров. Статус LO = Low (Низкий), OK = Ideal (Идеальный), HI = High (Высокий) отображается слева от каждого цифрового значения.

Характеристики продукта и информация о продукте

Функция памяти (№ 2, средняя кнопка)

- Нажмите кнопку памяти для просмотра последних девяти показаний.

Сообщения об ошибках

- Появление символов ER вместо цифрового значения означает, что результаты проверки выходят из допустимого диапазона. Параметр либо слишком велик, либо слишком мал для точного анализа. Обратите внимание на символ уровня значения, LO («низкое») или HI («высокое»), чтобы определить, как следует обрабатывать воду. Повторите проверку после обработки.
- Если на экране появятся символы ER2, значит при считывании тестовой полоски произошел сбой. Убедитесь, что вы выполняете проверку правильно. Используйте только тестовые полоски AquaChek TruTest, предназначенные для приборных проверок. Не разрешается использовать никакие другие тестовые полоски.
- Если на экране появляются символы ER3, значит тестовая полоска не установлена или установлена неправильно. Правильное положение при установке в паз - тестовых подушечек вниз, при этом верхняя подушечка совмещена с верхней частью паза.
- Если на дисплее появляется сообщение LO, это означает, что батареи истощены. Замените их новыми батареями.

Использование тестовой полоски

- Тестовые полоски AquaChek TruTest аттестованы для работы только со считывающим устройством AquaChek TruTest.
- Каждую полоску можно использовать только один раз. Не разрешается повторно опускать полоску в воду. Опускать полоску в воду следует только в зоне бассейна или гидромассажной ванны со спокойной водой.
- Обеспечьте наличие свежего запаса полосок: упаковку следует хранить при комнатной температуре с плотно закрытой крышкой. Не тяните и не вращайте полоску в воде.

Уход и обслуживание

- Паз для тестовых полосок следует время от времени притирать ватным тампоном, смоченным чистой водой. Это предотвратит появление любых загрязнений.
- Запрещается для чистки прибора TruTest использовать агрессивные химикаты и/или абразивные материалы.

Хранение

- При хранении прибор следует беречь от прямого солнечного света для защиты от воздействия ультрафиолетовых лучей.
- Если вы не планируете использовать прибор в течение нескольких месяцев, следует извлечь из него батареи.
- Это влагонепроницаемый корпус. Если прибор упадет в воду, следует извлечь и просушить батареи, а также просушить отсек для батареек перед дальнейшим использованием.

Не разрешается выбрасывать батареи вместе с бытовым мусором. Пожалуйста, позаботьтесь об их утилизации. В Европе утилизация прибора осуществляется в соответствии с Директивой ЕС  об утилизации электрического и электронного оборудования применительно к вашей стране.

СОВЕТЫ ПО ВЫЯВЛЕНИЮ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если показания устройства TruTest выше или ниже ожидаемых, эта разница, вероятно, вызвана методом измерения.

Важно!

- Нажмите кнопку запуска одновременно с погружением контрольной полоски.
- Не тяните и не вращайте контрольную полоску при погружении. Просто погрузите ее в воду и выньте.
- Не погружайте контрольную полоску по стеклу.
- Убедитесь, что при помещении в измерительное устройство полоска расположена подушечками вниз.
- В период между тестами тщательно вытирайте измерительное устройство и канал, в особенности при проведении нескольких последовательных тестов.

Zalecenia dotyczące baterii

Należy włożyć dwie baterie typu AA zgodnie z schematem. Nieprawidłowa instalacja baterii uniemożliwi uruchomienie miernika ze względu na konstrukcję komory baterii. NALEŻY UŻYWAĆ JEDYNIE BATERII ALKALICZNYCH.

Zalecenia dotyczące użytkowania

- Włącz zasilanie (ON). Włącz urządzenie naciskając na przycisk zasilania (POWER). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „On”.
- Naciśnij przycisk uruchamiający (start) i jednocześnie zanurz pasek. Natychmiast wyjmij pasek testowy i strażnij nadmiar wody z paska.
- Umieść końcówkę paska w tylnej części kanału na pasek, połóż płasko, poduszczkami do dołu.
- NIE NALEŻY PRZESUWAC PASKA TESTOWEGO PO SZKLE.
- Następnie poczekaj na wynik. (Nie należy trzymać paska.) Po kilku sekundach wyświetla się jednocześnie wyniki dla wolnego chlorku (Free Chlorine), pH i zasadowości całkowitej (Total Alkalinity). Sprawdź status wyników dla każdego parametru. Po lewej stronie każdej wartości wyświetla się status LO=Low (niżki), OK=Ideal (idealny), HI=High (wysoki).

Funkcje i informacje produkcje

Funkcja pamíčci (nr 2, Širokwy przycisk)

- Naciśnij przycisk pamíčci, aby przejść dźwiękiem ostatnich odczytów.

Komunikaty o błędach

- Jeżeli na wyświetlaczu w miejscu wartości liczbowej pojawi się napis ER, oznacza to, że wartość pomiaru jest poza zakresem urządzenia. Parametr jest zbyt wysoki lub zbyt niski, aby urządzenie mogło go dokładnie zmierzyć. Należy zwrócić uwagę na pozycję sterowania, LO lub HI, aby określić sposób uzdatniania wody. Należy ponownie wykonać test po uprzednim uzdatnieniu wody.
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się napis ER2 – oznacza to błąd podczas odczytu z paska pomiarowego. Należy zadbać o prawidłowe wykonanie procedury pomiarowej. Używać jedynie pasków pomiarowych typu AquaChek TruTest. Nie można stosować innych pasków pomiarowych.
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się napis ER3 – oznacza to, że pasek pomiarowy nie został włożony lub został włożony niepoprawnie. Prawidłowa pozyja paska to taka, gdy wkładka pomiarowa jest skierowana w dół, a koniec wkładki dosunięty całkowicie do górnej części szczeliny.
- Jesieli na wyświetlaczu miernika Tru Test, w miejscu TA pojawi się tylko komunikat LO, oznacza to, że napiecie baterii spadło poniżej dopuszczalnej granicy. Wyjmij baterię.

Używanie pasków pomiarowych

- Paski pomiarowe typu AquaChek TruTest są kalibrowane do pracy jedynie z czynnikiem pasków urządzenia AquaChek TruTest.
- Każdy z pasków może być użyty tylko jeden raz. Należy zanurzać paski drugi raz. Paski zanurzać jedynie w spokojnych miejscach w basenie lub spa.
- Zadbać, aby paski były ze świeżej dostawy – pomiędzy pomiarami ciasno zakładając pokrywkę oraz przechowując paski w temperaturze pokojowej. Nie wolno kręcić paskiem w wodzie.

Konservacja

- Raz na jakiś czas należy przemyć szczelinę paska pomiarowego świeżą wodą i przetrwać wakuum bawilennym. Zapobiegnie to odkładaniu się zanieczyszczeń w szczelinie.
- W przypadku miernika TruTest nigdy nie należy używać silnie działających chemicznych i/lub materiałów o działaniu ścinącym.

Przechowywanie

- Przechowywanie miernika solarnego przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby uchronić go przed uszkodzeniami spowodowanymi promieniowaniem UV.
- Wyjąć baterie, jeśli miernik nie ma by używany przez kilka miesięcy.
- Opakowanie jest odpowiednie do działania wody. Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, przed ponownym użyciem należy wyciągnąć baterie, wysuszyć oraz komorę baterii.

Nie wyrzucać baterii do śmieci. Zwrócić je do ponownego przetworzenia. Na terenie Europy ponowne przetworzenie urządzenia powinno przebiegać zgodnie z dyrektywami WEEE, w kraju użytkowania.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYKRYWANIA USTEREK

Wysze lub niższe od oczekiwanych odczyty na mierniku TruTest są najprawdopodobniej spowodowane techniką pomiaru.

Ważne:

- Przycisk uruchamiający (start) należy włączyć w chwilę zanurzania paska testowego.
- W czasie zanurzania nie wolno kręcić paskiem testowym. Należy tylko go zanurzyć, a następnie wyjąć.
- Nie należy przesuwać paska testowego po szkle.
- Upewnij się, że poduszczki na pasku, umieszczonym w mierniku są zwrocone do dołu.
- Pomiędzy kolejnymi pomiarami, dokładnie przetrzyj do czysta miernik i kanał na pasek, szczególnie jeśli wykonujesz kilka pomiarów z rzędu.

PL

Pokyny k bateriím

Pode nákreusu vložte 2 baterie typu AA. Konstrukce bateriového pouzdra zabráni spuštění přístroje při nesprávném vložení baterií. POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ ALKALICKÉ BATERIE.

Pokyny k použití

- Stiskněte Power ON. Zapněte jednotku stisknutím tlačítka napájení. Na displeji se objeví „On“.
- Stiskněte tlačítko spuštění a ponorte současně proužek. Testovací proužek okamžitě vyjměte a přebetecky vodu ze proužku odstraníte prudkým pohybem zápešti.
- Umístejte hrot proužku do zadního konce kanálu, položte je naplocho, polštářem dolů. NEPOSUVUJTE ZKUŠEBNÍ PROUŽEK PO SKLE.
- Nyní počkejte na výsledky (Proužek nedře). Digitální údaje pro volný chlór, pH a celkovou alkalitu se objeví během sekund. Zkontrolujte stav svých výsledků pro každý parametr. Stav LO=nízký, OK=ideální, HI=vysoký se ojeví vlevo u každé digitální hodnoty.

Funkce produktu a informace

Funkce pamíčci (č. 2, střední tlačítko)

- Stiskněte pamíčové tlačítko, abyste si prohlédli svých posledních devět hodnot.

Chybová hlášení

- Pokud se namísto číselné hodnoty zobrazí ER, leží výsledek testu mimo měřitelný rozsah. Parametr nabývá příliš vysoké či nízké hodnoty, takže jej nelze přesně analyzovat. Stavý jednotlivých parametrů (LO nebo HI) vám napovídá, jak máte vodu osušit. Po osušení provedte test znova.
- Pokud se na displeji zobrazí ER2, došlo k chybě při čtení testovacího proužku. Ověřte, že při testu postupujete správně. Používajte pouze testovací proužky AquaChek TruTest, jiné není možné použít.
- Pokud se na displeji zobrazí ER3, nebyl do přístroje vložen žádný proužek, nebo byl proužek vložen nesprávně. Správná poloha proužku je mezičními ploškami dolů, přičemž horní plocha doléhá na horní stěnu fáze.
- Jestliže se v mistře TA na displeji TruTest meter objeví pouze LO, napište baterie pokleslo pod povolenou mez. Vyměňte baterie.

Použití testovacího proužku

- Testovací proužky AquaChek TruTest jsou kalibrovány pouze pro použití se čtečkou AquaChek TruTest.
- Každý proužek leží pouze jeden jednou. Nemámejte proužek opakován. Měření provádějte pouze v klidných částech nádrže.
- Zajistěte používání čerstvého materiálu – utěsněte víčko mezi jednotlivými použitími a skladujte proužky při pokojové teplotě. Proužek ve vodě nemíchejte ani nepohybujte.

Údržba

- Jednou za čas vytržte zářez pro testovací proužek smotkem vaty namočeným v čisté vodě. Zabráněte tím hromadění nečistot.
- Nevystraňujte přístroj agresivním chemikáliím a brusným materiálům.

Skladování

- Abyste ochránili měřítko před poškozením ultrafialovým zářením, uchovejte jej mimo přímý sluneční svit.
- Pokud nebudeš měřítko používat po dobu několika měsíců, vyjměte z něj baterie.
- Toto je skříňka proti vodě. Spadne-li měřítko do vody, před použitím vyjměte a vysušte baterie i prostor pro ně. Nevyhazujte baterie do odpadkového koše, ale odvezdějte je k recyklaci. V Evropě proveďte recyklaci přístroje podle směrnice o odpadech z elektrického a elektronického zařízení platné ve vaší zemi. WEEE.

TIPY PRO ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Jestliže jsou hodnoty TruTest vyšší nebo nižší než se očekávalo, tyto rozdíly jsou pravděpodobně způsobeny technikou.

Důležité:

- Stiskněte tlačítko start ve stejnou dobu, kdy ponorejte zkusební proužek.
- Při ponorování zkusebního proužku jím nemíchejte ani nepohybujte. Jednoduše proužek ponorte a vyjměte.
- Nepohybujte zkusebný proužekem po skle.
- Dbejte na to, aby při umístění na měřítko byly polštářky na proužku otoceny dolů.
- V období mezi testy měřítko důkladně vytřete dosucha, kanál vycistěte, zvláště pokud prováděte několik testů po sobě.

CZ

Oδηγίες χρήσης μπαταριών

Τοποθετήστε 2 μπαταρίες τύπου "AA" όπως φαίνεται στο διάγραμμα. Η εσφαλμένη τοποθέτηση θα εμποδίσει την περιστροφή του μετρητή λόγω του σχεδιασμού του περιβλήματος των μπαταριών. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΑΛΚΑΛΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ.

Οδηγίες χρήσης

- Πάτετε το πλήκτρο ισχύος. Ενεργοποιήστε τη μονάδα πιέζοντας το πλήκτρο ισχύος. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα "On".
- Πάτετε το πλήκτρο εκκίνησης και ταυτόχρονα εμβαπτίστε μία λωρίδα. Αφαιρέστε αμέσως τη λωρίδα δοκιμής και τινάξτε τη για να στεγνώσει το νέρο.
- Τοποθετήστε τη λωρίδα στο πάνω πλαίσιο της διαδικασίας μετρητή. ΜΗΝ ΟΛΙΣΘΑΙΝΕΤΕ ΤΗ ΛΩΡΙΔΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΖΑΜΙΟΥ.
- Περιμένετε να γίνουν τα αποτέλεσμα (προτάστε μετρητή προς την επιφάνεια. ΜΗΝ ΟΛΙΣΘΑΙΝΕΤΕ ΤΗ ΛΩΡΙΔΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΑΛΛΑΓΑΙΩΝ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΖΑΜΙΟΥ. Τη Φυσικά Αποτέλεσμα Ελεύθερου Χλωρίου, Τιμής pH και ηλεκτρικής Αλκαλιότητας θα εμφανιστούν μετά τη λωρίδα). Ελέγχετε κάθε παράμετρο των αποτελεσμάτων σας. Στην αριστερή πλευρά καθε φυσικής τιμής εμφανίζεται το μήνυμα κατάστασης LO=χαμηλή, OK=ιδανική, HI=υψηλή.

Χαρακτηριστικά Προϊόντος και Πληροφορίες

Λειτουργία Μνήμης (#2, Μεσαίο Κουμπί)

- Πάτετε το κουμπί μνήμης για να προβάλλετε τα εννέα τελευταία αποτελέσματα.

Μηνύματα σφάλματος

- Εάν αντιμετωπίσετε το ER – το αποτέλεσμα της δοκιμασίας είναι εκτός εύρους. Η παράμετρος είναι είτε πολύ υψηλή είτε πολύ χαμηλή για να αναλυθεί με ακρίβεια. Σημειώστε το επίπεδο των αποτελεσμάτων, LO ή HI για να καθορίσετε πώς να επεξεργαστείτε το νέρο σας. Επαναλαμβάνετε μετά τη δοκιμασία μετά την επεξεργασία.
- Εάν εμφανίζεται στην οθόνη το ER2 – υπάρχει οφάλμα στην ανάγνωση από τη δοκιμαστική τανιά. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε σωστά τη διαδικασία δοκιμασίας. Να χρησιμοποιείτε μόνο τανιά της AquaChek TruTest. Δεν είναι δυνατή η ανάγνωση από άλλη τανιά.
- Εάν εμφανίζεται στην οθόνη το ER3 – δεν είναι βάλια τανιά ή η δοκιμαστική τανιά δεν είναι σωστά τοποθετημένη. Η σωστή θέση είναι με τα μαδιάρικα στραμμένα προς τα κάτω και με το πάνω μαδιάρικο στο πάνω μέρος της τανιάς.
- Αν εμφανίζεται μόνο η ένδειξη LO στο πλευρά της οθόνης του μετρητή TruTest, η τάση των μπαταριών έχει πεσει σε κάτω από το επιτρέποντα όριο. Αντικαταστήστε με νέες μπαταρίες.

Χρήση δοκιμαστικής τανιάς

- Οι δοκιμαστικές τανιά AquaChek TruTest βαθμονομάνται έπουλα ωστός στην αποκατάσταση της AquaChek TruTest.
- Καθε τανιά μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία φορά. Μην βιβλεύετε έπουλα την τανιά. Να βιβλεύετε την τανιά μόνο σε τερηγόνες της ποικιλότητας ή στο λουράκι της λωρίδας δοκιμής.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε προφατείς προμηθείς – κλείνετε καλά το πάνω μεταξύ των χρήσεων και αποθηκεύστε σε θερμοκρασία διαματίου. Μην αναδεύτε το νέρο με τη λωρίδα δοκιμής.

Συντήρηση

- Kabíneček sestavte a pak po výkonu jeho metrů ještě vložte do vody a měřte vodotělust. Elektrolyt je vložen do kabínky.
- Muži vložte do vody a vložte do vodotělustu.

Apoθήκευση

- Αποθηκεύστε το μετρητή σε σημείο μακριά από την άμεση έκθεση στο φυσικό ήμιον για να τον προστατεύετε από ζημιές.
- Εάν ο δεν χρησιμοποιείται για αρκετούς μήνες, δηλώστε τις μπαταρίες.
- Αυτή η θήκη είναι αδιάβροχη. Εάν ο μετρητής πέσει στο νέρο, βγάλτε τη στεγνώστε τις μπαταρίες και το διαμέρισμα των μπαταριών πριν τη χρήση.

Μην πίγετε τις μπαταρίες στα οκουπίδια. Κάντε ανακύκλωση. Στην Ευρώπη, ανακύκλωστε τον μετρητή σε WEEE.

ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν οι ενδείξεις TruTest είναι πιο υψηλές ή πιο χαμηλές από τις αναμενόμενες, αυτές οι διαφορές οφείλονται κατά πάσα πιθανότητα στην τεχνική.

Σημαντικό:

- Πάτετε το κουμπί εκκίνησης ταυτόχρονα με την εμβάπτιση της λωρίδας δοκιμής.
- Μην αναδεύτε το νέρο με τη λωρίδα κατά την εμβάπτιση. Απλά βουτήξτε τη λωρίδα και αφαιρέστε τη.
- Μην ολισθαίνετε τη λωρίδα δοκιμής στην επιφάνεια του ζαμιού.
- Βεβαιωθείτε ότι τα επίθεμα στη λωρίδα βλέπουν προς τα κάτω όταν τοποθετείται η λωρίδα στο μετρητή.
- Μετατόπιστε τους δοκιμών, σκουπίζετε καλά το μετρητή και τη διάστα, ειδικά αν κάνετε πολλές δοκιμές διαδοχικά.

Helyezzen be 2 "AA" elemet az ábra szerint. A helytelen behelyezés következtében a készülék nem fog elindulni az elemtárt kialakítása miatt. KÍZÁROLAG ALKÁLI ELEMET HASZNALJON.

Használati útmutató

- Nyomja meg az ON gombot. A kijelzőn az "ON" felirat jelenik meg.
- Nyomja meg a start gombot és ezzel egyidőben merítse be a tesztcikket, rögtön emelje ki és egy csuklómodulattal rázza le a rögzítő felesleges vizes.
- Helyezze a tesztcikket a csatorna hátsó végejére, laposan, a kiemelkedéssel feléle. NE CSÚSZTASSA A TESZTCIKÖT VÉGIG AZ ÜVEGEN!
- Várjon az eredményre (ne nyomja a tesztcikket). A szabad klór, pH, és teljes alkalinitás értéke másodpercen belül megjelenik. Ellenőrizze a mért értékeket: minden érték mögött a LO = alacsony, OK = ideális, vagy HI = magas jelenik meg.

Termékadatok és információk

Memória funkció (#2, középső gomb)

A memória gomb megnyomásával el tudja olvasni az utolsó kilenc leolvásás értékét.

Hibaüzenetek

- Ha ER jelent meg a numerikus értékek helyén – a teszt eredmény kívül esik a tartományon. A paraméter vagy túl nagy, vagy túl alacsony ahhoz, hogy pontosan lehessen elemzni. Jegyezze fel a LO vagy HI állapot színét, hogy tudja, hogyan kell kezelnie a vizet. A kezelést után hajtson végre még egy tesztet.
- Ha ER2 jelent meg a képennyón – ez jelenti, hogy hiba történt a teszt címk olvasása közben. Győződjön meg röla, hogy a teszt folyamatot helyesen végezte el. Kizárolag AquaChek TruTest műszeres teszt cikkokat használjon. Egéb cikkokat nem alkalmazhat a készüléken.
- Ha ER3 jelent meg a képennyón – nincs címk a helyén, vagy a teszt címk nem pozícionálta megfelelően. A helyes pozíció úgy néz ki, hogy a teszt címk áttartotta le feléle néz a nyílásban, a másik fele pedig feléle néz.
- A kijelzőn TA helyén "LO" felirat található, az elem felszínére tűl alacsony, azaz kimerült, ezért cserélje ki az elemet

A tesztciklus használata

- AquaChek TruTest tesztciklik csak és kizárolág az AquaChek TruTest tesztciklus olvasóból működnek együtt.
- Minden címk csak egyszer lehet felhasználni. Nem márta be újra a címköt. Csak a medence vagy pezsgőfürdő nyugodtabb részein márta be a címköt.
- Mindig legyen friss utánpótlása – a címköt tárolódobozának kupakját minden húzza vissza szorosan és tárójába szobahőmérsékleten. A testcikkel ne kergetse a vizet.

Karbantartás

- Törölje le a tesztciklus nyíllal alkalmanként friss vízzel áttitthatott gyapjú tisztító kendővel. Ezzel megelőzheti a lerakódásokat.
- Soha ne használjon erős vegyszereket és/vagy dörzsölő anyagot a TruTest mérőn.

Tárolás

- Tárolja a méret közvetlen napfénytől védve, az UV-károsodás megelőzése érdekében.
- Amennyiben a mérőt nem használja több hónapon át, tároltva el bírja az elemet.
- Az eszköz háza vizálló. Ha a mére vízbe esne, törölts el az elemeket és szántsára meg öket a burkolatból együtt, mielőtt újra használná.

Ne dobja ki az elemeket a kukába. Kérjük hasznosítás útja. Európában, kérjük hasznosítása útja az elemeket az országában érvényes Elektromos és Elektronikus Berendezések Hulladékára vonatkozó EU direktive szerint.

Hibaelhárítás

Ha a TruTest értéke a vártnál magasabb vagy alacsonyabb, ez valószínűleg a mérési technológiának köszönhető.

Fontos:

- A start gombot akkor nyomja meg, amikor a tesztcikket a vízbe márja.
- Mintavételkor ne kavargasson a tesztcikkkal, csak márta bele és húzza ki.
- Ne csúsztassa a tesztcikket az üvegen.
- Ügyeljen arra, hogy a tesztcikket a kiemelkedő részével feléle tegye a mérőbe.
- Két vizsgálat között alaposan törölje ki a mérőt és a csatornát, különösen akkor, ha több vizsgálatot végez egymás után.



Pil Talimatları

Şema bakarık 2 adet "AA" pil takın. Pillerin doğru takılması, pil yuvasının tasarımını dolayısıyla ölçüm cihazının dönmesini önleyecektir. YALINIZCA ALKALIN PILLER KULLANIN.

Kullanım Talimatları

- Güç ACJN. Güç düşmesine basarak üniteyi ACJN. Ekranın "On" "Açık" yazacaktır.
- Başlat düğmesine basıp anda bir strip batırın. Test stripini hemen çıkarın ve stripten fazla suyu bileğinizin tek bir hareketiyle sallayarak giderin.
- Strip ucunu tekrar kanala koyun ve yassi olarak ve ped tarafı aşağıya bacakak şekilde yerleştirin. TEST STRİPİNİ CAM ÜZERİNDEN KAYDIRMAYIN.
- Artık sonuçları bekleyin. (Strip tutmaya devam etmeyin.) Bırkaç saniye içinde Serbest Klor, pH ve Total Alkalinitet için dijital sonuçlar birlikte görülecektir. Her parametre için sonuçlarınızın durumunu kontrol edin. Her dijital değerin yanında durumu LO=Düşük, OK=İdeal, HI=Üstük olarak görüntülenir.

Ürün Özellikleri ve Bilgi

Hafıza Fonksiyonu (No 2, Orta Düğme)

- Son dokuz okunan değeri görmek için hafıza düşmesine basın.

Hata İletiileri

- Şaydeki yerine ER yazısı belirlerse, test sonucu aralıktır. Parametre, doğru incelenme yapılmamış iken çok yükseliş ya da çok düşüktür. LO ya da HI durum seviyesinin, sunuyucusu nasıl atlarcığını unutmayın. Antren sonrasında testi tekrarlayın.
- Ekranda ER2 yazısı belirlerse, test serinin okunmasında sorun vardır. Test yönergelerini doğru takip ettiginde emin olun. Yalnızca AquaChek TruTest test seritlerini kullanın. Başka bir test serit kullanlamaz.
- Ekranda ER3 yazısı belirlerse, test serinin konuları tam olarak okunamamıştır. Doğru konum, test pedlerinin yüzü yuvaya bacakak şekilde olmalıdır.
- TruTest Metresi ekranında TA konumunda sadecce LO görüldürse pil voltajı kabul edilebilir sınırlı altına düşmüştür. Yeni pilin

Test Seriti Kullanımı

- AquaChek TruTest test seritleri yalnızca AquaChek TruTest test serit okuyucusu ile çalışacak şekilde yapılandırılmıştır.
- Her serit yalnızca bir kez kullanılır. Seriti yenidenaldırmayın. Seriti havuz ya da banyonuz yuvalına sakın olan yerlerden kaldırın.
- Tatlı su kaynaklarınız olduğundan emin olun – kullanım aralarında kapaklı sıvıya saklayın ve oda sıcaklığında saklayın. Stripi su içinde sallamayın ve çevirmezin.

Bakım

- Zaman zaman test serit yuvasını tatlı su ve pamuklu bir bezle silin. Boyalılıkla tozlanmaya önlensin.
- TruTest ölçüm cihazı üzerinde hiçbir zaman sert kimyasallar ve/veya aşındırıcı maddeler kullanmayın.

Saklama

- UV ızarıdan korumak için ölçüm cihazı direkt güneş işığından uzakta saklayın.
- Ölçüm cihazı birkaç ayliğine kullanılmayacak ise, pileri çıkarın.
- Bu muhafaza sepmeye. Ölçüm cihazı suya düşerse, kullanım öncesi pileri çıkarın ve pilleler birlikte pil haznesini kurutun.

Pilleri çöpe atmayın. Lütfen pilleri geri dönüştürün. Avrupa'da iseniz ölçüm cihazını ülkenize uygulanan WEEE direktifine göre geri dönüştürün.

SORUN GİDERME ÖNERİLERİ

TruTest okunan değerleri beklendiğinden yüksek veya düşükse farklılıklar muhtemelen teknikçe bağlıdır.

Önemi:

- Test stripini batırıldığınız anda başlat kısma basın.
- Test stripini batırınca sallamayı ve çevirmezin. Sadece stripi batırıp çıkarın.
- Test stripini cam üzerinden kaydırın.
- Strip metreye yerleştirildiğinde üzerindeki pedlerin aşağıya doğru baktığından emin olun.
- İki test arasında ve özellikle arká arkáya birkaç test yapıyorsanız metreyi ve kanalı silerek iyice temizleyin.



Limited Warranty and Limitation of Liability

Your Hach product is warranted to be free from the defects in material and workmanship under normal use and service for sixty days from the date of purchase. This warranty is valid only for purchases within the U.S. and does not apply to any product which, in Hach's opinion, has been misused, altered, neglected, damaged by accident or abnormal conditions of operation or handling, or subject to unauthorized repair or attempted repair.

Hach's warranty obligation is limited, at Hach's option, to repair or replacement of defective product, which is returned to Hach within the warranty period. Any product replaced under this warranty will be warranted only for the remainder of the original product warranty period. This warranty does not apply to consumable products such as chemical reagent test strips. This warranty applies to consumer use only, and is void when the product is used in a commercial or institutional setting.

The AquaChek TruTest Digital Test Strip Reader is intended for home use only. This unit is not intended for professional use. It is not designed for heavy use experienced under professional conditions.

Contact Hach Company, ETS Business Unit at 888-278-2243 or 574-262-2060 to initiate warranty support. Products may not be returned without authorization from Hach Company. The product must be accompanied by a description of the defect and a copy of the sales receipt showing the date of purchase.

THIS WARRANTY IS BUYER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. HACH SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES AND/OR PROFITS, INCLUDING LOSS OF DATA, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

www.AquaChek.com/Trutest
1-888-AQUACHEK